

# CONSEIL DE L'EUROPE COUNCIL OF EUROPE

Strasbourg, le 9 décembre 1974

Confidentiel

CDH (74) 39

Bilingue

## COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS

### TRAVAUX PRÉPARATOIRES DE L'ARTICLE 11 DE LA CONVENTION EUROPEENNE DES DROITS DE L'HOMME

### PREPARATORY WORK ON ARTICLE 11 OF THE EUROPEAN CONVENTION ON HUMAN RIGHTS

Document d'information  
rédigé par le greffe

Information document  
prepared by the Registry

#### Abréviations :

Rec. = Recueil des travaux préparatoires (Doc. H (61) 4)  
C.R. = Compte rendu des débats de l'Assemblée consultative  
Doc. Ass. = Documents de l'Assemblée consultative

#### Abbreviations :

Collected edition = Collected edition of the "travaux préparatoires" (Doc. H (61) 4)  
Rep.: = Reports of the debates of the Consultative Assembly  
Ass. Doc. = Working papers of the Consultative Assembly

I.

PRESENT TEXT

Article 11 of the European Convention on Human Rights is worded as follows:

"1. Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and to freedom of association with others, including the right to form and to join trade unions for the protection of his interests.

2. No restrictions shall be placed on the exercise of these rights other than such as are prescribed by law and are necessary in a democratic society in the interests of national security or public safety, for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals or for the protection of the rights and freedoms of others. This Article shall not prevent the imposition of lawful restrictions on the exercise of these rights by members of the armed forces, of the police or of the administration of the State."

II.

UNIVERSAL DECLARATION OF HUMAN RIGHTS (1)

Article 20 (2)

"1. Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and association.

2. No one may be compelled to belong to an association."

Article 23 (3)

"...

4. Everyone has the right to form and to join trade unions for the protection of his interests."

---

(1) Quoted here because the Consultative Assembly of the Council of Europe was considerably influenced by its provisions when drafting its Recommendation 38 of 8 September 1949 (see below).

(2) and (3) During the vote article by article, the United Nations General Assembly adopted these two provisions unanimously (see United Nations Yearbook on Human Rights, 1948, pp. 465 and 466).

I

TEXTE ACTUEL

L'article 11 de la Convention européenne des Droits de l'Homme est ainsi libellé :

"1. Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'affilier à des syndicats pour la défense de ses intérêts.

2. L'exercice de ces droits ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui. Le présent article n'interdit pas que des restrictions légitimes soient imposées à l'exercice de ces droits par les membres des forces armées, de la police ou de l'administration de l'Etat."

II

DECLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME (1)

Article 20 (2)

"1. Toute personne a droit à la liberté de réunion et d'association pacifique.

2. Nul ne peut être obligé de faire partie d'une association."

Article 23 (3)

"(...)

4. Toute personne a le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'affilier à des syndicats pour la défense de ses intérêts."

---

(1) Citée ici en raison du fait que l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe s'en inspira dans une large mesure lorsqu'elle élaborait sa recommandation n° 38 du 8 septembre 1949 (cf. infra).

(2) et (3) Lors du vote article par article, l'Assemblée générale des Nations Unies adopta ces deux dispositions à l'unanimité (Annuaire des Droits de l'Homme des Nations Unies, 1948, p. 535).

## III.

DRAFTS OF THE EUROPEAN MOVEMENT (1)1. Texts adopted by The Hague Congress of May 1948(a) Political Resolution

"THE CONGRESS

...

## Charter of Human Rights

(9) CONSIDERS that the resultant Union or Federation should be open to all European nations democratically governed and which undertake to respect a Charter of Human Rights.

(10) RESOLVES that a Commission should be set up to undertake immediately the double task of drafting such a Charter and of laying down standards to which a State must conform if it is to deserve the name of a democracy.

(11) DECLARES that in no circumstances shall a State be entitled to be called a democracy unless it does, in fact as well as in law, guarantee to its citizens liberty of thought, assembly and expression, as well as the right to form a political opposition.

..."

(DH/Misc (58) 3, p. 1) (2)

(b) Pledge

"...

(2) We desire a Charter of Human Rights guaranteeing liberty of thought, assembly and expression as well as the right to form a political opposition;

..." (3)

./.

- 
- (1) Quoted here because the Consultative Assembly based its Recommendation 38 of 8 September 1949 very largely on these drafts. On this subject see Collected edition, I, p. 30, or Rep., 1949, II, p. 410.
- (2) and (3) The officially published booklet containing the English text of the resolutions of The Hague Congress was not available to the Registry. The extracts quoted are, however, reproduced in "United Europe" by D. Sydney (National News-letter, London, 1948), Appendix III at pp. 61-62 and 69.

III

PROJETS DU MOUVEMENT EUROPEEN (1)

1. Textes adoptés par le Congrès de La Haye de mai 1948

a) Résolution politique

"LE CONGRES

(...)

Charte des Droits de l'Homme

(9) CONSIDERE qu'une telle Union ou Fédération devra demeurer ouverte à toutes les nations d'Europe vivant sous un régime démocratique, et qui s'engageront à respecter une Charte des Droits de l'Homme.

(10) CHARGE une Commission d'entreprendre immédiatement la double tâche de préparer cette Charte et de proposer une définition des critères auxquelles doivent répondre les régimes politiques pour mériter le nom de démocraties.

(11) PROCLAME qu'en tout cas ne peuvent revendiquer cette qualité, notamment les régimes qui, en fait ou en droit, ne garantissent pas les libertés de pensée, de réunion et d'expression, ainsi que le libre exercice d'une opposition politique.

(...)."

(Congrès de l'Europe, La Haye - mai 1948, Résolutions, pp. 6-7, ou DH/Misc (58) 3, p. 1).

b) "Engagement"

"(...)

2) Nous voulons une Charte des Droits de l'Homme, garantissant les libertés de pensée, de réunion et d'expression, ainsi que le libre exercice d'une opposition politique.

(...)

(Congrès de l'Europe, La Haye - mai 1948, Résolutions, p. 16).

./.

---

(1) Cités ici en raison du fait que l'Assemblée consultative du Conseil de l'Europe s'en inspira dans une large mesure lorsqu'elle élaborait sa recommandation n° 38 du 8 septembre 1949. A ce sujet, cf. notamment Rec., I, p. 30, ou C.R., 1949, II, p. 411.

./.

2. Recommendations adopted at the meeting of the International Council of the European Movement held at Brussels in February 1949

"List of Human Rights to be assured by the European Court (submitted as a basis for consideration):

...

6. Freedom of association and assembly.

..."

(Doc. INF/2/E) (1)

3. Draft Convention submitted by the European Movement to the Committee of Ministers of the Council of Europe

Article 1

"Every State a party to this Convention shall guarantee to all persons within its territory the following rights:

...

(f) Freedom of association and assembly.

..."

(Doc. INF/5/E/R, p. 6).

IV.

FIRST SESSION OF THE CONSULTATIVE ASSEMBLY

OF THE COUNCIL OF EUROPE

(August-September 1949)

1. Plenary sitting on 19 August 1949

(a) Mr. Teitgen (France) giving a list of the rights and freedoms which might be guaranteed by the Convention (translation):

"... freedom of association and assembly; ..."

(Collected edition, I, p. 29; or Rep., 1949, II, p. 408)

(b) Mr. Edberg (Sweden):

"... Fundamental to every true democracy is the right of all citizens, not only to have different opinions upon political matters, but to join with other citizens in order to promote the realisation of those opinions..."

(Collected edition, I, p. 38; or Rep., 1949, II, p. 426)

---

(1) Unofficial translation; the original English text of these Recommendations is no longer available. ./.

2. Recommandations adoptées par le Conseil international du Mouvement européen en février 1949 à Bruxelles

"Liste des Droits de l'Homme à protéger par la Cour européenne (présentée comme base d'étude) :

(...)

6. La liberté d'association et de réunion.

(...)."

(Doc. INF/2/F, p. 3).

3. Projet de convention présenté par le Mouvement européen au Comité des Ministres du Conseil de l'Europe en juillet 1949

Article 1

"Tout Etat partie à cette Convention garantira à toute personne sur son territoire les droits ci-dessous :

(...)

f) La liberté d'association et de réunion.

(...)."

(Doc. INF/5/F/R. p. 7).

IV

PREMIERE SESSION DE L'ASSEMBLEE CONSULTATIVE

DU CONSEIL DE L'EUROPE

(août-septembre 1949)

1. Séance plénière du 19 août 1949

a) M. Teitgen (France) énumérant les droits et libertés que la convention projetée pourrait garantir :

"(...) la liberté d'association et de réunion, (...)."

(Rec., I, p. 29, ou C.R., 1949, II, p. 409)

b) M. Edberg (Suède) (traduction) :

"(...) A la base de toute démocratie véritable est le droit pour chaque citoyen non seulement d'avoir des opinions divergentes en matière politique, mais aussi de s'unir à d'autres citoyens afin de faire triompher ces opinions sur le plan pratique (...)."

(Rec., I, p. 38, ou C.R., 1949, II, p. 427)

(c) Mr. Fayat (Belgium) (translation);

"... From the legal point of view, freedom may be divided into what is commonly called the fundamental freedoms, that is to say ... freedom of association and assembly, etc. ..."

(Collected edition, I, p. 40; or Rep., 1949, II, p. 430)

(d) Mr. Everett (Ireland):

"... I suggest that Representatives here should pledge themselves to secure for all citizens, and particularly for any minority in their country, ... freedom of association and assembly; ...

... Banning of opposition meetings on the pretence of maintaining order is a familiar example of Fascist activities... "

(Collected edition, I, p. 45; or Rep. 1949, II, p. 442)

(e) Mr. Jaquet (France) (translation):

"... All men are entitled to the freedom of association and peaceful assembly.

No-one may be compelled to join any organisation against his will.

Every man has the right to form trade unions with others, for the protection of his interests.

...

These in my opinion are the elementary rights which we must all accept and defend..."

(Collected edition, I, p. 53; or Rep. 1949, II, p. 458)

2. Committee on Legal and Administrative Questions (1) - List of questions proposed in a letter by Mr. Teitgen, on 22 August 1949, for examination by the Committee (2)

"... Should the list of liberties collectively guaranteed, subject to the internal law of each country, include:

...

(f) freedom of association and meeting?

..."

(Collected edition, I, p. 63; or Doc. A 14)

3. Legal Committee - Proposals submitted by Mr. Teitgen, Rapporteur, on 29 August 1949

"The Convention and the procedure to be determined by the Committee (3)

- (1) Hereinafter referred to as the "Legal Committee", according to its present name. At the close of the general debate on 19 August 1949, the Consultative Assembly referred the question of Human Rights to the Legal Committee.  
 (2) Mr. Teitgen had been appointed rapporteur.  
 (3) That is, the Legal Committee.



c) M. Fayat (Belgique) :

"(...) Juridiquement, la liberté se décompose en ce qu'on appelle couramment les libertés fondamentales, c'est-à-dire (...) les libertés d'association et de réunion, etc."

(Rec., I, pp. 40-41, ou C.R., 1949, II, pp. 431 et 433).

d) M. Everett (Irlande) (traduction) :

"(...) Je suggère que les représentants ici réunis s'engagent à assurer à tous les citoyens, et en particulier à toute minorité existant dans leur pays (...), la liberté d'association et de rassemblement ; (...)

(...) L'interdiction des meetings d'opposition sous le prétexte du maintien de l'ordre est un exemple bien connu des procédés fascistes. (...)"

(Rec., I, pp. 45-46, ou C.R., 1949, II, pp. 441 et 443)

e) M. Jaquet (France) :

"(...) Tous les individus ont le droit à la liberté de réunion et d'association pacifique.

Nul ne peut être obligé de faire partie d'une association contre son gré.

Toute personne a le droit de fonder avec d'autres des syndicats pour la défense de ses intérêts.

(...)

Voilà quels sont, à mon sens, les droits élémentaires que nous devons tous accepter et défendre (...)."

(Rec., I, p. 54, ou C.R., 1949, II, p. 459)

2. Commission des questions juridiques et administratives (1) - Liste de questions proposées par lettre par M. Teitgen, le 22 août 1949 à l'examen de la Commission (2)

"(...) La liste des libertés garanties collectivement dans les conditions du droit interne de chaque pays doit-elle comprendre :

(...)

f) la liberté d'association et de réunion ?

(...)."

(Rec., I, pp. 63-64, ou Doc. A 14)

3. Commission juridique - Propositions présentées par M. Teitgen, rapporteur, le 29 août 1949

"La Convention et la procédure dont le Comité (3) déterminera

./.

(1) Ci-après dénommée "Commission juridique", ce qui correspond à son appellation actuelle. A l'issue de la discussion générale du 19 août 1949, l'Assemblée consultative avait renvoyé la question des Droits de l'Homme à sa Commission juridique.

(2) M. Teitgen avait été nommé rapporteur.

(3) C'est-à-dire la Commission juridique.

later will guarantee to all persons residing within the metropolitan territory of a member State the fundamental rights and freedoms enumerated below:

...

Freedom of assembly, in accordance with Article 20 of the United Nations Declaration (1).

Freedom of association, in accordance with Article 20 of the United Nations Declaration (1).

Freedom to unite in trade unions, in accordance with Article 23 § 4 of the United Nations Declaration (2).

..."

(Collected edition, I, pp. 67-69; or Doc. A. 115)

4. Legal Committee - Minutes of the sitting on 30 August 1949

"...

The Committee deliberated (3).

...

7. Resolved that 'Freedom of meeting, as laid down in Article 20 of the Declaration of the United Nations' (Mr. Teitgen)

8. Resolved that 'Freedom of association, as laid down in Article 20 of the Declaration of the United Nations' (Mr. Teitgen)

9. Resolved that 'The Right to combine in trade unions, as laid down in paragraph 4 of Article 23 of the Declaration of the United Nations'

..."

(Collected edition, I, pp. 72-73; or Doc. A 167, pp. 2-3)

---

(1) and (2) Articles 20 and 23 § 4 of the Universal Declaration are reproduced above at § II on page 1.

(3) Upon Mr. Teitgen's proposals.

ultérieurement les modalités garantiront à toutes personnes résidant sur le territoire métropolitain d'un Etat membre les libertés et droits fondamentaux énumérés ci-dessous :

(...)

La liberté de réunion, conformément à l'article 20 de la Déclaration des Nations Unies (1).

La liberté d'association, conformément à l'article 20 de la Déclaration des Nations Unies (1).

La liberté syndicale, conformément à l'alinéa 4 de l'article 23 de la Déclaration des Nations Unies (2).

(...)."

(Rec., I, pp. 68-69, ou Doc. A 116)

#### 4. Commission juridique - Procès-verbal de la séance du 30 août 1969

"(...)

La discussion (3) est ouverte.

(...)

7. La Commission approuve la rédaction proposée pour l'alinéa 7 par M. Teitgen : 'La liberté de réunion, conformément à l'article 20 de la Déclaration des Nations Unies'.

8. La Commission approuve la rédaction proposée pour l'alinéa 8 par M. Teitgen : 'La liberté d'association, conformément à l'article 20 de la Déclaration des Nations Unies'.

9. La Commission approuve également l'alinéa 9 rédigé de la façon suivante : 'La liberté syndicale, conformément à l'alinéa 4 de l'article 23 de la Déclaration des Nations Unies'.

(...)."

(Rec., I, pp. 72 et 74, ou Doc. A 167, pp. 2 et 3)

---

(1) et (2) Les articles 20 et 23 § 4 de la Déclaration Universelle se trouvent reproduits au § II ci-dessus, p. 1.

(3) Des propositions de M. Teitgen.

5. Report of the Legal Committee to the Consultative Assembly (5 September 1949)  
(Draft Recommendation)

Article 2

"In this Convention, the Member States shall undertake (1) to ensure to all persons residing within their territories:

...

(7) Freedom of assembly (2), in accordance with Article 20 of the United Nations Declaration (3);

(8) Freedom of association, in accordance with Article 20 (paragraphs 1 and 2) of the United Nations Declaration (3);

(9) Freedom to unite in trade unions, in accordance with paragraph 4 of Article 23 of the United Nations Declaration (3);

..."

(Collected edition, I, p. 105; or Ass. Doc. 1949, no. 77, pp. 204-205)

6. Plenary sitting of 7 September 1949

Mr. Teitgen (France) orally presenting the report of the Legal Committee - (translation):

"... The Committee has drawn up the list of rights and freedoms which are to be covered by the collective guarantee. This list appears in Article 2 of the draft Resolution which is submitted to you.

Here are the rights and freedoms included in this list: ... freedom of assembly; freedom of association; freedom to unite in trade unions; ...

Who does not appreciate that these rights are fundamental, essential rights, and that there is no State which can, if it abuses them, claim to respect natural law and the fundamental principle of human dignity? Is there any State which can, by violating these rights and fundamental freedoms, claim that its country enjoys a democratic régime?

...

There were two possible systems, which the Committee studied at length. The first can be summarised as follows: it is not enough for the Council of Europe to draw up a list of the fundamental rights and freedoms to be guaranteed. It is necessary to devise general legislation for each freedom, through international codification of all the methods and conditions in which this particular freedom is exercised in each country.

...

- ./.
- (1) Draft report: "All Member States, signatories to the Convention, shall bind themselves ..." (Collected edition, I, p. 94, or Doc. A 290, p. 10)
  - (2) Draft report: "Freedom of meeting, ..." (Collected edition, I, p. 95, or Doc. A 290, p. 11).
  - (3) Draft report: "... of the Declaration of the United Nations" (Collected edition, I, p. 95, or Doc. A 290, p. 11). Articles 20 and 23 § 4 are reproduced above at § II on page 1.

5. Rapport de la Commission juridique à l'Assemblée consultative (5 septembre 1949)

(Projet de recommandation)

Article 2

"Dans la Convention, les Etats membres (1) s'engageront à assurer à toute personne résidant sur leur territoire :

(...)

7° La liberté de réunion, conformément à l'article 20 de la Déclaration des Nations Unies (2) ;

8° La liberté d'association, conformément à l'article 20 de la Déclaration des Nations Unies (2) ;

9° La liberté syndicale, conformément au paragraphe 4 de l'article 23 de la Déclaration des Nations Unies (2) ;

(...)."

(Rec., I, p. 105, ou Doc. Ass., 1949, n° 77, pp. 204-205)

6. Séance plénière du 7 septembre 1949

M. Teitgen (France), présentant verbalement le rapport de la Commission juridique :

"(...) La Commission a dressé la liste des droits et des libertés sur quoi porterait la garantie collective. Cette liste constitue l'article 2 du projet de résolution qui vous est soumis.

Voici les droits et les libertés qu'elle comprend : (...) la liberté de réunion ; la liberté d'association ; la liberté syndicale (...).

Qui n'aperçoit que ces droits sont, en effet, des droits fondamentaux, essentiels, et qu'il n'est pas un Etat qui puisse prétendre, s'il les méconnaît, respecter le droit naturel et le principe fondamental de la dignité humaine ; pas un Etat qui puisse, s'il viole ces droits et ces libertés fondamentales, prétendre qu'il fait vivre son pays en régime de démocratie ?

(...)

Deux systèmes étaient possibles, que la Commission a longuement étudiés. Le premier peut se résumer ainsi : il ne suffit pas, pour le Conseil de l'Europe, de dresser la liste des droits fondamentaux et des libertés à garantir ; il faut qu'il fasse pour chaque liberté une sorte de législation générale, par une codification internationale comportant toutes les modalités et toutes les conditions d'exercice dans chaque pays de cette liberté.

(...).

./.

---

(1) Projet de rapport : "Les Etats membres signataires de la Convention ...".  
(Rec., I, p. 94, ou Doc. A 290, p. 12).

(2) Les articles 20 et 23 se trouvent reproduits au § II ci-dessus, p.1.

If we adopted this policy it would mean the indefinite postponement of our aim. Because, if it were necessary, in guaranteeing ... freedom for trade unions, to unify the legislation on trade unions and incorporate all these laws into a European code, it would be necessary to hand the task on to the next generation ..." (1).

(Collected edition, I, pp. 127, 128 and 129; or Rep. 1949, IV, pp. 1144, 1146 and 1148)

7. Plenary sitting of 8 September 1949

Mr. Serrarens (Netherlands) (translation):

"... It is necessary not only to support the political rights of the individual, such as the right of association and freedom to unite in trade unions - to which I attach great importance - but also the family rights .."(2).

(Collected edition, I, p. 168; or Rep., 1949, IV, p. 1212)

Mr. Dominedo (Italy) (translation)

"... If we wish to include only those rights relating to political democracy, I do not understand how we can talk of those relating to freedom to unite in trade unions and freedom to work.

If we adopt a text covering economic democracy, I do not understand either how we can talk of freedom to work and freedom to unite in trade unions and not talk of the right to own property ..." (3).

(Collected edition, I, p. 169; or Rep. 1949, IV, pp. 1212 and 1214)

Sir David Maxwell-Fyfe (United Kingdom):

"... I recognise the argument and the logical force - which is what we would expect - of Mr. Dominedo with regard to trade unions. I would ask him not to disturb that proposal, because every totalitarian attack has begun in its earliest stage by attacking the right of combination in the special form of trade unions ..."

(Collected edition, I, p. 174; or Rep., 1949, IV, p. 1224)

(1) The Legal Committee viewed this as an argument for the arrangement for which it had settled: that, for the time being at least, the rights and freedoms to be safeguarded should simply be enumerated, with references to the Universal Declaration (Article 1 of the draft) and each State's municipal law (Article 4), subject to the observation of certain general principles (Articles 5-7).

(2) and (3)

Mr. Serrarens and Mr. Dominedo were speaking against an amendment to omit from the Legal Committee's draft family rights and the right to own property.

C'était là l'ajournement sine die de notre ambition. Car s'il nous fallait, pour garantir (...) la liberté syndicale, unifier les législations syndicales et les codifier dans un code européen, l'entreprise devrait être assignée à la génération qui nous suivra (...)." (1)

(Rec., I, pp. 127, 128 et 129, ou C.R., 1949, IV, pp. 1145, 1147 et 1149)

7. Séance plénière du 8 septembre 1949

M. Serrarens (Pays-Bas) :

"(...) Il faut maintenir non seulement les droits politiques de l'individu, le droit d'association et de liberté syndicale - auquel je tiens beaucoup - mais également les droits familiaux (...)." (2)

(Rec., I, p. 169, ou C.R., 1949, IV, p. 1213)

M. Dominedo (Italie) :

"(...) Si on ne veut envisager que les droits touchant à la démocratie politique, je ne comprends pas que nous puissions parler de ceux qui touchent à la liberté syndicale et à la liberté du travail.

Si nous adoptons un texte visant la démocratie économique, je ne comprends pas plus que nous puissions parler de la liberté du travail et de la liberté syndicale et de ne pas parler du droit de propriété (...)." (3)

(Rec., I, pp. 169-170, ou C.R., 1949, IV, pp. 1213 et 1215)

Sir David Maxwell Fyfe (Royaume-Uni) (traduction) :

"(...) Je reconnais, dans l'argumentation de M. Dominedo sur la question des syndicats, sa vigueur et sa logique habituelles. Je voudrais le prier de ne pas invalider cette proposition ; en effet, chaque offensive totalitaire a toujours débuté par une attaque contre le droit de se syndiquer (...)." ./.

(Rec., I, p. 175, ou C.R., 1949, IV, p. 1225)

---

(1) La Commission juridique y voyait l'un des arguments militant en faveur du système qu'elle avait retenu : se contenter, au moins dans l'immédiat, d'une simple énumération des droits et libertés à garantir, en renvoyant pour le surplus à la Déclaration Universelle (article 1er du projet) et au droit interne de chaque Etat (article 4), sous réserve du respect de certains principes généraux (articles 5 à 7).

(2) et (3) MM. Serrarens et Dominedo combattaient un amendement tendant à supprimer du projet de la Commission juridique les dispositions relatives aux droits familiaux et au droit de propriété.

Mr. Teitgen (France) (translation):

"...

Since our task, as regards these two rights (1), has been adjourned, must we refuse to guarantee the ten others which are also fundamental rights, namely: ... freedom of assembly and association and freedom to unite in trade unions?

..."

(Collected edition, I, p. 207; or Rep. 1949, IV, p. 1292)

A short while beforehand, the Consultative Assembly had adopted, without amendment or discussion, paragraphs 7, 8 and 9 of Article 2 of the draft, which consequently were repeated without change in its Recommendation 38 (Collected edition, I, pp. 155 and 223; or Rep. 1949, IV, p. 1184, and Ass. Doc. 1949, no. 108, p. 261).

V.

COMMITTEE OF EXPERTS ON HUMAN RIGHTS  
OF THE COUNCIL OF EUROPE - FIRST SESSION

(Strasbourg, 2-8 February 1950)

1. Report of the United Nations Commission on Human Rights on its 5th Session (Lake Success, May-June 1949) (2)
  - (a) Preliminary draft of the International Covenant on Human Rights

"...

Article 18

Everyone has the right to freedom of peaceful assembly. No restrictions shall be placed on the exercise of this right other than those prescribed by law and which are necessary to ensure national security, public order, the protection of health or morals, or the protection of the rights and freedoms of others.

- (1) That is, the right to own possessions and the right to education, which were ultimately embodied in Article 1 and Article 2 respectively of the First Protocol to the Convention.
- (2) Quoted here because the Committee of Ministers of the Council of Europe, when setting up a Committee of Experts on Human Rights (November 1949), expressly requested it to pay "due attention ... to the progress which has been achieved in this matter by the competent organs of the United Nations" (Collected edition, II, p. 235; or Ass. Doc. 1949, no. 116, § 6, pp. 288-289).



M. Teitgen (France) :

"(...)

Faut-il, parce que notre tâche est ajournée pour deux de ces droits (1), que nous refusions la garantie aux dix autres qui sont, eux aussi, des droits fondamentaux : (...) la liberté de réunion, d'association, la liberté syndicale ?

(...)."

(Rec., I, p. 209, ou C.R., 1949, IV, p. 1293)

Quelque temps auparavant, l'Assemblée consultative avait adopté, sans amendement ni débat, les paragraphes 7, 8 et 9 de l'article 2 du projet, qui se trouvèrent donc sans changement dans sa recommandation n° 38. (Rec. I, pp. 155 et 223, ou C.R., 1949, IV, p. 1185, et Doc. Ass., 1949, n° 108, p. 261).

V

COMITE D'EXPERTS DES DROITS DE L'HOMME DU

CONSEIL DE L'EUROPE - PREMIERE SESSION

(Strasbourg, 2 - 8 février 1950)

1. Rapport de la Commission des Droits de l'Homme des Nations Unies sur sa 5ème session (Lake Success, mai-juin 1949) (2)

a) Avant-projet de Pacte international relatif aux Droits de l'Homme

"(...)

Article 18

Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique. L'exercice de ce droit ne pourra faire l'objet que des seules restrictions prévues par la loi et qui constituent des mesures nécessaires à la sécurité nationale, à l'ordre public, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui.

(1) C'est-à-dire, le droit de propriété et le droit à l'instruction, qui pour finir furent consacrés par les articles 1 et 2 du premier Protocole additionnel à la Convention.

(2) Cité ici en raison du fait que le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe, en créant un Comité d'Experts des Droits de l'Homme (novembre 1949) l'invita expressément à "tenir compte du progrès fait dans la matière par les organes compétents des Nations Unies" (Rec., II, p. 235, ou Doc. Ass., 1949, n° 116, § 6, pp. 288-289).

Article 19

1. Everyone has the right to freedom of association with others.

2. This freedom shall be subject only to such limitations as are pursuant to law and as are necessary for the protection of national security, public order, public safety, health or morals, or the fundamental rights and freedoms of others.

3. National legislation shall neither prejudice, nor be applied in such a manner as to prejudice, the guarantees provided for in the International Convention on Freedom of Association and Protection of the Right to Organize, insofar as States parties to that Convention are concerned.

..."

(Doc. E/1371, p. 24).

(b) Comments by the Representative of France

"...

Articles 18 and 19

The representative of France proposes that the words 'in a democratic society' should be added immediately after the words 'public order'."

(Doc. E/1371, p. 24).

2. Preparatory report of the Secretariat-General of the Council of Europe (x)

"...

PART II: Comparison between the draft International Covenant on Human Rights and the draft of the Consultative Assembly (the Articles enumerated below are those of the Covenant)

...

Article 18

Article 2, paragraph 7 and Article 6 (1) of the Resolution cover this provision, except for the reservations as above under Article 16 (2) regarding the control of State restrictions on this freedom.

(x) Translation: the report exists only in French.

(1) General clause of limitation (recognition of and respect for the rights and freedoms of others; just requirements of public morality, order and security in a democratic society).

(2) Article 16 of the 1949 draft Covenant concerned freedom of thought, conscience and religion.

Article 19

1. Toute personne a droit à la liberté d'association.

2. Cette liberté ne pourra faire l'objet que des seules restrictions imposées en application de la loi et qui constituent des mesures nécessaires à la protection de la sécurité nationale, de la sécurité publique, de l'ordre public, de l'hygiène ou de la morale, ou des droits et libertés fondamentaux d'autrui.

3. La législation nationale ne pourra porter atteinte, ni être appliquée de manière à porter atteinte aux garanties prévues par la Convention internationale sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, pour autant que ceci intéresse les Etats parties à cette convention.

(...)." .

(Doc. E/1371, p. 24)

b) Observations présentées par le représentant de la France

"(...)

Article 18 et 19

Le représentant de la France propose d'ajouter les mots 'dans une société démocratique', aussitôt après les mots 'ordre public'."

(Doc. E/1371, p. 34)

2. Rapport préparatoire du Secrétariat Général du Conseil de l'Europe

"(...)

PARTIE II : Comparaison entre le projet de Pacte international relatif aux Droits de l'Homme et le projet de l'Assemblée consultative (les articles énumérés ci-dessous sont ceux du Pacte)

(...).

Article 18

L'article 2, paragraphe 7, et l'article 6 (1) de la Résolution (de l'Assemblée consultative) couvrent cette disposition sous la même réserve que celle faite ci-dessus à propos de l'article 16 (2) sur la genèse du contrôle des restrictions étatiques à cette liberté.

./.

(1) Clause générale de limitation (reconnaissance et respect des droits et libertés d'autrui ; justes exigences de la morale, de l'ordre et de la sécurité publics dans une société démocratique).

(2) L'article 16 du projet de Pacte de 1949 avait trait à la liberté de pensée, de conscience et de religion.

Article 19

This provision is covered by paragraph 3 of Article 2 and Article 6 (1) of the resolution. However, the aim and character of the international control have been given a definition which is not found in Article 6 of the Resolution. As for paragraph 3, there is a choice to be made between this Universal Declaration text to which paragraph 9 of Article 2 of the Resolution refers, and the provisions of paragraph 3 of the draft Covenant.

..."

(Collected edition, II, pp. 255 and 258; or Doc. B 22, pp. 18 and 21)

3. Comments of the United Kingdom Government on the draft International Covenant on Human Rights (2)(3)

"...

Article 19 (4)

1. It has been the consistent view of H.M. Government that the terms of the Covenant should define the obligations of States which accede to it in clear and precise terms. H.M. Government consider it reasonable to provide for the possibility of certain restrictions on the full freedom of association of members of the armed forces, of the police and of the administration of the State and it does not seem clear that such restrictions are necessarily permissible under paragraph 2 of this Article as at present drafted.

2. Further, His Majesty's Government consider that the language used to describe the limitations in this Article should be the same as that used in Article 18. They therefore propose that paragraph 2 should be amended to read:

- 
- (1) General clause of limitation (recognition of and respect for the rights and freedoms of others; just requirements of public morality, order and security in a democratic society.)
  - (2) The draft quoted at § V-1 (a) above, pp. 8-9.
  - (3) These comments were received by the Secretary General of the United Nations on 4 January 1950 and were communicated to the Committee of Experts of the Council of Europe for information.
  - (4) The British Government did not make any observation on Article 18 (freedom of peaceful assembly).

Article 19

Cette disposition est couverte par le paragraphe 8 de l'article 2 de la Résolution (de l'Assemblée consultative) ainsi que par l'article 6 (1) de celle-ci. Toutefois, le but et la nature du contrôle international ont reçu une définition qui ne se retrouve pas à l'article 6 de la Résolution. Quant au paragraphe 3, un choix s'impose entre le texte de la Déclaration Universelle, à laquelle fait renvoi le paragraphe 9 de la Résolution, et les dispositions du paragraphe 3 du projet de Pacte.

(...)."

(Rec., II, pp. 255 et 258, ou Doc. B. 22, pp. 18 et 21)

3. Observations du gouvernement du Royaume-Uni sur le projet de Pacte international relatif aux Droits de l'Homme (2) (3)

"(...)

Article 19 (4)

1. Le Gouvernement de Sa Majesté a toujours été d'avis que les clauses du Pacte devraient définir en termes clairs et précis les obligations des Etats qui y adhèrent. Le Gouvernement de Sa Majesté considère comme raisonnable de prévoir la possibilité d'apporter certaines restrictions à la pleine liberté d'association des membres des forces armées, de la police et de l'administration de l'Etat, et le paragraphe 2 de cet article, dans sa rédaction actuelle, ne semble pas préciser que de telles restrictions doivent être nécessairement admissibles.

2. En outre, le Gouvernement de Sa Majesté considère que les termes employés dans cet article pour énoncer les restrictions devraient être les mêmes que ceux qui figurent à l'article 18. Il propose en conséquence que le paragraphe 2 soit modifié pour être ainsi conçu :

---

(1) Clause générale de limitation (reconnaissance et respect des droits et libertés d'autrui ; justes exigences de la morale, de l'ordre et de la sécurité publics dans une société démocratique).

(2) Il s'agit du projet cité au § V-1a) ci-dessus, pp. 8-9.

(3) Ces observations, reçues par le Secrétaire Général des Nations Unies le 4 janvier 1950, furent communiquées au Comité d'Experts du Conseil de l'Europe pour information.

(4) Le gouvernement britannique ne formulait aucune observation au sujet de l'article 18 (liberté de réunion pacifique).

'2. No restrictions shall be placed on the exercise of this right other than those prescribed by law and which are necessary to ensure national security, public order, the protection of health and morals or the protection of the rights and freedoms of others, provided that this Article shall not prevent the imposition of restrictions on the exercise of this right by members of the armed forces, the police or the administration of a State.'

...

Proposed additional articles

Articles on economic and social rights

...

2. With regard to trade union rights, His Majesty's Government consider that Article 19 deals with the right of association in a manner suitable to the nature of the Covenant. Detailed provisions regarding a particular type of association would be inappropriate there, and, in the case of trade union rights, are better left to the body specially competent in such matters, the ILO, which has in fact adopted two recent conventions dealing specifically with such rights, the Convention concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organize (1948) and the Convention concerning the Right to Organize and to Bargain Collectively (1949).

..."

(Collected edition, II, pp. 337 and 341; or Doc. A 770, pp. 6 and 10)(1)

4. Amendment proposed by Sir Oscar Dowson (United Kingdom) - (6 February 1950)

"Article 2 (2)

Insert at the end of Article 2 the following Articles:

...

Article

Everyone has the right to freedom of peaceful assembly. No restrictions shall be placed on the exercise of this right other than those prescribed by law and which are necessary to ensure national security, public order, the protection of health or morals, or the protection of the rights and freedoms of others. (3)

..."

(Collected edition, II, p. 366, or Doc. A. 798, p. 2)

- ./.
- (1) See also Doc. E/CN 4/353/Add. 2 of the United Nations.
  - (2) Cf. Recommendation 38 of the Consultative Assembly.
  - (3) This amendment, proposed to replace Article 2, para. 7 of the Assembly's draft (quoted above § IV-5 on p. 6), was identical with Article 18 of the 1949 draft Covenant (quoted above at § V - 1 (a) on page 8).

'2) L'exercice de ce droit ne pourra faire l'objet que des seules restrictions prévues par la loi et qui constituent des mesures nécessaires à la sécurité nationale, à l'ordre public, à la protection de l'hygiène et de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui, sous réserve que le présent article n'interdise pas que des restrictions soient imposées à l'exercice de ce droit par les membres des forces armées, de la police ou de l'administration d'un Etat'.

(...)

Proposition d'articles supplémentaires

Articles relatifs aux droits économiques et sociaux

(...)

2. En ce qui concerne les droits des syndicats, le gouvernement de Sa Majesté considère que l'article 19 traite du droit d'association d'une manière conforme à l'esprit du Pacte. Il ne serait pas indiqué d'insérer, dans son texte, des dispositions détaillées relatives à un type particulier d'association, et, en ce qui concerne les droits des syndicats, il est préférable de s'en remettre à l'organisme particulièrement compétent en la matière, l'O.I.T., qui a, en fait, adopté récemment deux conventions traitant expressément de ces droits, à savoir : la Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical (1948) et la Convention relative au droit syndical et au droit au contrat collectif (1949).

(...)."

(Rec., II, pp. 337 et 341, ou Doc. A. 770, pp. 6 et 10) (1)

4. Amendement présenté par Sir Oscar Dowson (Royaume-Uni) (6 février 1950)

"Article 2 (2)

Insérer, après l'article 2, les articles ci-après :

(...)

Article

Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique. L'exercice de ce droit ne pourra faire l'objet que des seules restrictions prévues par la loi et qui constituent des mesures nécessaires à la sécurité nationale, à l'ordre public, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui. (3)

(...)."

(Rec., II, p. 366, ou Doc. A. 798)

(1) Cf. aussi le Doc. E/CN 4/353/Add. 2 des Nations Unies (traduction française légèrement différente).

(2) De la recommandation n° 38 de l'Assemblée consultative.

(3) Cet amendement, qui tendait à se substituer à l'article 2 - § 7° du projet de l'Assemblée (§ IV-5 ci-dessus, p. 6), était identique à l'article 18 du projet de Pacte de 1949 (§ V-1a) ci-dessus, p. 8).

5. "Draft text of the first section of a draft Convention based on the work of the Consultative Assembly" - (7 February 1950)

Article 3

"...

7. Everyone has the right to freedom of peaceful assembly.
8. Everyone has the right to freedom of peaceful association. No one may be compelled to belong to an association.
9. Everyone has the right to form and to join trade unions for the protection of his interests.

..." (1)

(Collected edition, II, p. 378; or Doc. A. 809, p. 5)

6. Preliminary draft Convention - (15 February 1950)

Article 2, paras., 7°, 8° and 9°: identical with the text quoted in the preceding paragraph.

(Collected edition, II, p. 388; or Doc. A. 833, p. 3)

7. Preliminary draft report of the Committee of Experts to the Committee of Ministers - (24 February 1950)

This document contained no special explanatory remarks on Article 2, paras. 7°, 8° and 9° of the preliminary draft Convention.

(Collected edition, II, p. 399 et seq.; or Doc. CM/WPI (50) 1)

VI.

COMMITTEE OF EXPERTS ON HUMAN RIGHTS  
OF THE COUNCIL OF EUROPE - SECOND SESSION

(Strasbourg, 6-10 March 1950)

1. Amendments to the preliminary draft Convention proposed by the United Kingdom delegation - (6 March 1950)

Article 12

"Everyone has the right to freedom of peaceful assembly. No restrictions shall be placed on the exercise of this right other than such as are prescribed

- (1) Almost identical with Articles 20 and 23 § 4 of the Universal Declaration, quoted above at § II on p. 1. Apart from the word underlined ("to") in para. 9, the only difference was that, as in the Consultative Assembly's draft (supra at § IV-5, on p. 6), freedom of assembly and freedom of association did not occur in the same paragraph.



5. "Projet de texte du premier titre d'un projet de Convention, basé sur les travaux de l'Assemblée consultative" - (7 février 1950)

Article 3

"(...)

7° - Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique.

8° - Toute personne a droit à la liberté d'association pacifique. Nul ne peut être obligé de faire partie d'une association.

9° - Toute personne a le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'affilier à des syndicats pour la défense de ses intérêts.

(...)." (1)

(Rec., II, p. 378, ou Doc. A. 809, p. 5)

6. Avant-projet de convention (15 février 1950)

Article 2, §§ VII, VIII et IX : identique au texte cité au paragraphe précédent.

(Rec., II, pp. 388 et 389, ou Doc. A. 833, pp. 3 et 4)

7. Avant-projet de rapport du Comité d'Experts au Comité des Ministres (24 février 1950)

Ce document ne fournissait aucune explication particulière sur l'article 2 §§ VII, VIII et IX de l'avant-projet de convention.

(Rec., II, p. 399 et s., ou Doc. CM/WPI (50) 1)

VI

COMITE D'EXPERTS DES DROITS DE L'HOMME  
DU CONSEIL DE L'EUROPE - SECONDE SESSION

(Strasbourg, 6 - 10 mars 1950)

1. Amendements à l'avant-projet de convention, présentés par la délégation du Royaume-Uni (6 mars 1950)

Article 12

"Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique. L'exercice de ce droit ne pourra faire l'objet que des seules restrictions prévues par la

(1) Presque identique aux articles 20 et 23 § 4 de la Déclaration Universelle (§ II ci-dessus, p. 1) : l'unique différence résidait dans le fait que, comme dans le projet de l'Assemblée consultative (§ IV-5 ci-dessus, p. 6), la liberté de réunion et la liberté d'association ne figuraient pas dans un seul et même article.

by law and are necessary in the interests of national security (1) or public safety, or for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals, or for the protection of the rights and freedoms of others (2).

### Article 13

1.(3) Everyone has the right to freedom of association with others.

2.(4) No restrictions shall be placed on the exercise of this right other than such as are prescribed by law and (5) are necessary in the interests of national security (6) or for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals, or for the protection of rights and freedoms of others; provided that this Article shall not prevent the imposition of restrictions on the exercise of this right by members of the armed forces, the police or the administration of the State."

(Collected edition, II, p. 429; or Doc. CM/WPI (50) 2, p. 5)

### 2. Amendments to the British draft proposed by the drafting Committee - (6 March 1950) (7)

The Drafting Committee combined the British amendments into a single Article worded as follows (8):

### "Article 12

1. Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and to freedom of association with others.

2. No restrictions shall be placed on the exercise of this right other than such as are prescribed by law and are necessary in the interests of national security, public safety (10) or for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals, or for the protection of the rights and //

- (1) This footnote concerns only the French text.
- (2) The alterations made to the first British Amendment (quoted above at § V-4 on p. 11) are underlined.
- (3) Cf. 1st para. of Article 19 of the 1949 draft Covenant (quoted above, § V-1(a), p. 8)
- (4) Cf. the amendment to paragraph 2 of Article 19 of the 1949 draft Covenant proposed in January 1950 by the British Government (quoted above, § V-3, p. 10). The alterations made to this text are underlined.
- (5) Deletion of the word: "which".
- (6) Deletion of the words: "public order"
- (7) This Committee consisted of Sir Oscar Dowson (United Kingdom), Mr. Le Quesne (United Kingdom), Mr. Dons Moeller (Denmark), and Mr. Salén (Sweden).
- (8) The alterations made to the two preceding British amendments are underlined.
- (9) This footnote concerns only the French text.
- (10) These two words already occurred among the restrictions on freedom of assembly but not among those on freedom of association.

loi et qui constituent des mesures nécessaires à la sécurité nationale (1) ou à la sûreté publique, à la lutte contre le désordre ou le crime, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui (2).

### Article 13

1. (3) Toute personne a droit à la liberté d'association.
2. (4) L'exercice de ce droit ne pourra faire l'objet que des seules restrictions prévues par la loi et qui constituent des mesures nécessaires à la sécurité nationale (5), à la lutte contre le désordre ou le crime, à la protection de (6) la santé ou de la morale ou à la protection des droits et libertés d'autrui ; sous réserve que le présent article n'interdise pas que des restrictions soient imposées à l'exercice de ce droit par les membres des forces armées de la police ou de l'administration de l'Etat."

(Rec., II, p. 429, ou Doc. CM/WP I (50) 2, pp. 5 et 6)

2. "Texte amendé d'articles du projet britannique, proposé par le Comité de rédaction" (6 mars 1950) (7)

Le Comité de rédaction fondit les amendements britanniques en un article unique ainsi conçu (8) :

### "Article 12

1. Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association.
  2. L'exercice de ce droit ne pourra faire l'objet que des seules restrictions prévues par la loi (9) qui constituent des mesures nécessaires à la sécurité nationale ou à la sûreté publique (10), à la lutte contre le désordre ou le crime, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection
- ./.

(1) Omission des mots : "à l'ordre public".

(2) Ces modifications apportées au premier amendement britannique précité (§ V-4 ci-dessus, p. 11) ont été soulignées.

(3) Cf. le § 1er de l'article 19, précité (supra, § V-1a), p. 8) du projet de Pacte de 1949.

(4) Cf. l'amendement présenté en janvier 1950 par le Gouvernement britannique au § 2 de l'article 19 du projet de Pacte de 1949 (supra, § V-3, p. 10). Les modifications apportées à ce texte ont été soulignées.

(5) Omission des mots : "à l'ordre public".

(6) Omission des mots : "l'hygiène et".

(7) Le comité se composait de Sir Oscar Dowson (Royaume-Uni), de

M. Le Quesne (Royaume-Uni), de M. Dons Moeller (Danemark) et de M. Salén (Suède).

(8) Les modifications apportées aux deux amendements britanniques cités au paragraphe précédent ont été soulignées.

(9) Omission du mot "et".

(10) Ces quatre mots figuraient déjà parmi les restrictions à la liberté de réunion, mais non point parmi les limitations à la liberté d'association.

freedoms of others; provided that this Article shall not prevent the imposition of lawful restrictions on the exercise of this right by members of the armed forces, the police or the administration of the State (1)."

(Collected edition, II, p. 433; or Doc. CM/WP I (50) 10, p. 4)

3. Preliminary draft Convention - (9 March 1950)

(a) Article 11 of Alternative A (2)

Identical with the text proposed by the drafting Committee with the only exception that the second line of para. 2 reads: "... these rights other than ..."; see § VI-2 above at p. 13).

(b) Article 2, paras. 7°, 8° and 9 of Alternative B (3)

Identical with Article 2, paras. 7°, 8° and 9° of the preliminary draft Convention, adopted during the first session of the Committee of Experts (§ V-6 above, p. 12), except for the difference noted below in footnote (4).

(Collected edition, II, pp. 453 and 456; or Doc. CM/WP I (50) 14, pp. 6 and 9).

4. Draft Convention (5)

(a) Article 2, paras. 7, 8 and 9 of Alternatives A and A/2 (6)

Identical with the text quoted above at § V-6 on p. 12.

(b) Article 11 of Alternatives B and B/2 (7)

Identical with the text quoted above at § VI-2 on p. 13, except that the second line of para. 2 reads: "... these rights ..." (c.f. also § VI-3 (a) above).

(Collected edition, II, pp. 510 and 518; or Doc. CM/WP I (50) 15, Appendix, pp. 2 and 9).

- ./.
- (1) The clause "provided that ... of the State" now applies to freedom of assembly as well as freedom of association.
- (2) and (3) Alternative "A" was based on the system of a precise definition of the rights and freedoms recognised, Alternative "B" on that of a simple enumeration. In the course of their first session the Experts were divided on the best way to set forth the said rights and freedoms. For practical reasons they decided to begin their work by studying the draft of the Consultative Assembly (second system; § IV-5 above, p. 6) and then examining the proposals based on the alternative method while giving each of them the right to reserve his final opinion. (Collected edition II, pp. 403-406; or Doc. CM/WP I (50) 1, pp. 5-8).
- (4) There appears to be an editing error in the English version of Article 2, in both the Collected edition and the original document, in that the sentence "No one may be compelled to belong to an association" occurs in para. 7° (right to freedom of peaceful assembly) and not in para. 8° (right to freedom of peaceful association), as it probably should. The "error" does not occur in the French version.
- (5) Appended to the report mentioned in § VI-5 below, p. 15.
- (6) These alternatives were based on the system of a simple enumeration of the rights and liberties.
- (7) These alternatives were based on the system of precise definition of the rights and liberties.

des droits et libertés d'autrui ; sous réserve que le présent article n'interdise pas que des restrictions légitimes soient imposées à l'exercice de ce droit par les membres des forces armées, de la police ou de l'administration de l'Etat (1).

(...)."

(Rec., II, p. 433 ou Doc. CM/WPI (50) 10, p. 4)

3. Avant-projet de convention (9 mars 1950)

a) Article 11 de la variante A (2)

Identique au texte proposé par le Comité de rédaction, à ceci près que la première ligne de l'alinéa 2 parlait de "L'exercice de ces droits (...):" § VI-2 ci-dessus, p. 13).

b) Article 2 §§ 7°, 8° et 9° de la variante B (3)

Identique à l'article 2 §§ 7, 8 et 9 de l'avant-projet issu de la première session du Comité d'Experts (§ V-6 ci-dessus, p. 12)

(Rec., II, pp. 453 et 456 (4), ou Doc. CM/WP I (50) 14, pp. 7 et 10)

4. Projet de convention (5)

a) Article 2 §§ 7, 8 et 9 des variantes A et A/2 (6)

Identique au texte cité au § V-6 ci-dessus, p. 12.

b) Article 11 des variantes B et B/2 (7)

Identique au texte cité au § VI-2 ci-dessus, p. 13, à ceci près que l'alinéa 2 commençait par les mots "L'exercice de ces droits ne peut (...)." (cf. aussi le § VI-3a) ci-dessus).

(Rec., II, pp. 510 et 518, ou Doc. CM/WPI (50) 15, Annexe, pp. 2 et 10)

(1) Le membre de phrase compris entre "sous réserve" et "de l'Etat" vaut désormais aussi bien pour la liberté de réunion que pour la liberté d'association.

(2) et (3) La variante "A" reposait sur le système de la définition précise des droits et libertés reconnus, la variante "B" sur celui de leur simple énumération.

Au cours de leur première session, les Experts s'étaient divisés au sujet de la meilleure manière d'énoncer lesdits droits et libertés. Pour des raisons d'ordre pratique, ils avaient décidé de commencer leurs travaux par l'étude du projet de l'Assemblée consultative (second système : cf. le § IV-5 ci-dessus, p. 6) et d'examiner ensuite les propositions inspirées de l'autre méthode,

tout en assurant à chacun d'eux le droit de réserver son opinion définitive (Rec., II, pp. 403 à 406, ou Doc. CM/WP I (50) 1, pp. 5 à 8).

(4) Ne concerne que le texte anglais.

(5) Annexé au rapport mentionné au § VI-5 ci-dessus, p. 15.

(6) Ces variantes reposaient sur le système de la simple énumération des droits et libertés.

(7) Ces variantes reposaient sur le système de la définition précise des droits et libertés.

5. Report of the Committee of Experts to the Committee of Ministers -  
(dated 16 March 1950)

(a) Commentary on Article 2, paras. 7, 8 and 9 of Alternatives A and A/2

The report, like the preliminary draft report (mentioned above at § V-7 on p. 12), contained no special explanatory remarks in connection with these provisions.

(c.f. Collected edition, II, pp. 484-485; or Doc. CM/WP 1 (50) 15, pp. 14-15).

(b) Commentary on Article 11 of Alternatives B and B/2

"The rights defined in this Article include the right to associate in trade unions."

(Collected edition, II, p. 492/3; or Doc. CM/WP 1 (50) 15, p. 22)

VII

CONFERENCE OF SENIOR OFFICIALS

ON HUMAN RIGHTS

(Strasbourg, 8-17 June 1950)

1. Record of the sitting of 8 June 1950

"...

THE CHAIRMAN pointed out that Article 2 § 4 of Alternative A (1) did not occur in Alternative B.

Mr. HOARE (United Kingdom) replied that Alternative B contained provisions on the freedoms of association and information that covered the contents of Article 2 § 4 mentioned by the Chairman.

..." (2)

(Collected edition, III, p. 551; or Doc. CM/WP 1 (50) 16 of 9 June 1950)

2. New draft of Alternatives B and B/2 (3)

Article 12

"(1) Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and to freedom of association with others, including the right to form and to join trade unions for the protection of his interests (4).

- (1) This provision dealt with the right to private and family life and to correspondence, now guaranteed by Article 8 of the Convention.
- (2) Unofficial translation by the registry: the Conference of High Officials was, with a few exceptions, recorded only in French, the only text to appear in the Collected edition.
- (3) The Conference of Senior Officials adopted a single consolidated text, nearer, nevertheless, to the former Alternatives B and B/2 than to the former Alternatives A and A/2 (Collected edition, III, pp. 643, 644 and 650-651; or Doc. CM/WP 4 (50) 19, pp. 6-7 and 13-14). The alterations made to the text of the former Alternatives B and B/2 (reproduced at § VI-4 (b) above on p. 14) are underlined.
- (4) Cf. Art. 23 § 4 of the Universal Declaration (quoted above at § II on p.1) and Art. 2, para. 9 of the Alternatives A and A/2 of the draft of the Committee of Experts (quoted above at § VI-4 (a) on p. 14).

5. Rapport du Comité d'experts au Comité des Ministres (16 mars 1950)

a) Commentaire de l'article 2 §§ 7, 8 et 9 des variantes A et A/2

Tout comme l'avant-projet de rapport (§ V-7 ci-dessus, p. 12), le rapport ne fournissait aucune explication particulière sur ces dispositions.

(cf. Rec., II, pp. 484-485, ou Doc. CM/WP I (50) 15, pp. 14-15)

b) Commentaire de l'article 11 des variantes B et B/2

"Les droits définis par cet article comprennent le droit à l'association syndicale."

(Rec., II, p. 493, ou Doc. CM/WP I (50) 15, p. 22)

VII

CONFERENCE DE HAUTS FONCTIONNAIRES

DES DROITS DE L'HOMME

(Strasbourg, 8-17 juin 1950)

1. Compte rendu de la séance du 8 juin 1950

"(...)

LE PRESIDENT signale que l'article 2 § 4 (1) de la variante A ne se retrouve pas dans la variante B.

M. HOARE (Royaume-Uni) répond que la variante B contient des dispositions sur les libertés d'association et d'information qui couvrent le contenu de l'article 2 § 4 relevé par le Président.

"(...)."

(Rec., III, p. 551, ou Doc. CM/WP I (50) 16 du 9 juin 1950)

2. "Nouveau projet de variantes B et B/2" (3)

Article 12

"1. Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'affilier à des syndicats pour la défense de ses intérêts (4).

(1) Il s'agissait du droit à la vie privée et familiale et à la correspondance, garanti en définitive par l'article 8 de la Convention.

(2) Ne concerne que le texte anglais.

(3) La Conférence de Hauts Fonctionnaires adopta un texte unique de synthèse, plus proche cependant des anciennes variantes B et B/2 que des anciennes variantes A et A/2 (Rec., III, pp. 643-644 et 650-651, ou Doc. CM/WP 4 (50) 19, pp. 6-7 et 13-14). Les modifications apportées au texte des anciennes variantes B et B/2 (reproduit au § VI-4b) ci-dessus, p. 14) ont été soulignées.

(4) A rapprocher de l'article 23 § 4, précité (§ II ci-dessus, p. 1), de la Déclaration Universelle, et de l'article 2 § 9 des variantes A et A/2 du projet du Comité d'Experts (§ VI-4a) ci-dessus, p. 14).

(2) No restrictions shall be placed on the exercise of these rights other than such as are prescribed by law and are necessary in the interests of national security, public safety, or for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals in a democratic society (1), or for the protection of the rights and freedoms of others; provided that this Article shall not prevent the imposition of lawful restrictions on the exercise of this right by members of the armed forces, the police or the administration of the State."

(Doc. CM/WP 4 (50) 9, pp. 5-6) (2)

3. First draft Convention of the Conference of Senior Officials (3)

Article 11

"(1) Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and to freedom of association with others, including the right to form and to join trade unions for the protection of his interests.

(2) No restrictions shall be placed on the exercise of these rights other than such as are prescribed by law and are necessary in a democratic society (4) in the interests of national security, public safety, or for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals in a democratic society, or for the protection of the rights and freedoms of others; provided that this Article shall not prevent the imposition of lawful restrictions on the exercise of this right by members of the armed forces, the police or the administration of the State."

(Doc. CM/WP 4 (50) 16 rev., Appendix , p. 7)

4. Second draft Convention of the Conference of Senior Officials

Article 11: Identical to the text quoted in the preceding paragraph.

(Collected edition III, p. 669; or Doc. CM/WP 4 (50) 19, Appendix, p. 7)

(1) and (4) According to the Report of the Conference (Collected edition, III, p. 650; or Doc. CM/WP 4 (50) 19, p. 13) (see also below at §VII-5 on p. 17) the reference to a "democratic society" was introduced into Article 11, as well as Articles 8, 9 and 10, in order to "make Alternative B more acceptable to the supporters of Alternative A". Indeed, Article 6 (general clause of limitation of rights and freedoms) of the Consultative Assembly's draft (Collected edition, I, p. 105; or Ass. Doc., 1949, no. 77, p. 205) and of Alternative A of the Committee of Experts' draft (Collected edition, II, p. 511; or Doc. CM/WP 1 (50) 14 and 15, Appendix) contained a similar reference to this concept.

(2) In the Collected edition only the French text of these documents appears. The original documents exist in both languages.

(3) C.f. the text quoted in the preceding paragraph. The alterations are underlined.

(5) and (6) These footnotes concern only the French text.



2. L'exercice de ces droits ne peut faire l'objet que des seules restrictions prévues par la loi qui constituent des mesures nécessaires à la sécurité nationale ou à la sûreté publique, à la lutte contre le désordre ou le crime, à la protection de la santé ou de la morale dans une société démocratique (1) ou à la protection des droits et libertés d'autrui, sous réserve que le présent article n'interdise pas que des restrictions légitimes soient imposées à l'exercice de ce droit par les membres des forces armées, de la police ou de l'administration de l'Etat."

(Rec., III, p. 602, ou Doc. CM/WP 4 (50) 9, p. 6)(2)

3. Premier projet de convention de la Conférence de Hauts Fonctionnaires (3)  
Article 11

- "1. Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'affilier à des syndicats pour la défense de ses intérêts.
2. L'exercice de ces droits ne peut faire l'objet que des seules restrictions prévues par la loi qui constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique (4), à la sécurité nationale ou à la sûreté publique, à la lutte contre le désordre ou le crime, à la protection de la santé ou de la morale (5), ou à la protection des droits et libertés d'autrui, sous réserve que le présent article n'interdise pas que des restrictions légitimes soient imposées à l'exercice de ce droit par les membres des forces armées, de la police ou de l'administration de l'Etat."

(Rec., III, p. 626, ou Doc. CM/WP 4 (50) 16, Annexe p. 7)

4. Second projet de convention de la Conférence des Hauts Fonctionnaires (6)  
Article 11

- "1. Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'affilier à des syndicats pour la défense de ses intérêts.

./.

(1) et (4) Selon le rapport de la Conférence (Rec., III, p. 650, ou Doc. CM/WP 4 (50) 19, p. 13) (cf. aussi le § VII-5 ci-dessus, p. 17) la référence à la notion de "société démocratique" fut introduite dans l'article 11, de même que dans les articles 8, 9 et 10, pour "rendre la variante B plus facilement acceptable pour les partisans de la variante A". En effet, l'article 6 (clause générale de limitation des droits et libertés) du projet de l'Assemblée consultative (Rec., I, p. 105, ou Doc. Ass. 1949, n° 77, p. 205) et de la variante A du projet du Comité d'Experts (Rec., II, p. 511, ou Doc. CM/WP I (50) 14 et 15, Annexe) contenait une référence analogue à cette notion.

(2) Ne concerne que le texte anglais.

(3) A rapprocher du texte cité au paragraphe précédent. Les modifications ont été soit soulignées, soit signalées en note.

(5) A noter le changement de place des mots "dans une société démocratique" (texte français).

(6) Les modifications apportées au premier projet de convention, cité au paragraphe précédent, ont été soulignées.

5. Report of the Conference of Senior Officials to the Committee of Ministers

Article 11

"In this Article, the Conference has introduced express reference to the right to form trade unions, so as to bring this Article into conformity with the United Nations Universal Declaration. This Declaration mentions the right to form trade unions as a right distinct from the right of association in general. Certain delegates considered, however, that the right to form trade unions was also included in the right of association.

On account of the difficulties raised by the 'closed shop system' in certain countries, the Conference in this connection considered that it was undesirable to introduce into the Convention a rule under which 'no one may be compelled to belong to an association' which features in the United Nations Universal Declaration." (1)

(Collected edition III, p. 653, or Doc. CM WP 4 (50) 19, p. 16)

6. Comments by the United Kingdom delegation on the report of the Conference of Senior Officials and the text of the draft Convention

Article 11 § 2

"Insert 'or' between 'national security' and 'public safety' (deleting the comma) and delete 'or' after 'public safety'."

(Doc. A 1690, p. 3)

---

(1) It should be recalled that this rule had been sanctioned implicitly in the Consultative Assembly's draft, by the reference to Article 20 § 2 of the Universal Declaration (cf. supra, § IV-5, p. 6), and explicitly in para. 8 of Alternative A of the Committee of Experts' drafts (cf. supra §§ V-5 and 6, p. 12, VI-3 and 4, p. 14). In this connection see also Jaquet (France) at § IV-1 (e) above on p. 4)

2. L'exercice de ces droits ne peut faire l'objet que des seules restrictions prévues par la loi qui constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale ou à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui, sous réserve que le présent article n'interdise pas que des restrictions légitimes soient imposées à l'exercice de ce droit par les membres des forces armées, de la police ou de l'administration de l'Etat."

(Rec., III, p. 669, ou Doc. CM/WP 4 (50) 19, Annexe, p. 7)

5. Rapport de la Conférence de Hauts Fonctionnaires au Comité des Ministres

Article 11

"La Conférence a introduit, dans cet article, une référence expresse au droit de fonder des syndicats, afin de mettre cet article en harmonie avec la Déclaration Universelle des Nations Unies. Cette Déclaration mentionne le droit de fonder des syndicats comme un droit distinct du droit d'association en général. Certains délégués ont estimé, néanmoins, que le droit de fonder des syndicats est bien compris dans le droit d'association.

En raison des difficultés que pourrait poser, à cet égard, le système du 'closed shop', introduit dans certains pays, la Conférence a jugé inopportun d'introduire dans la Convention la règle, d'après laquelle 'nul ne peut être obligé de faire partie d'une association', figurant dans la Déclaration Universelle des Nations Unies." (1)

(Rec., III, p. 653, ou Doc. CM/WP 4 (50) 19, p. 16)

6. Commentaires de la délégation du Royaume-Uni sur le rapport de la Conférence de Hauts Fonctionnaires et le texte du projet de convention

Ce document contenait, entre autres, des suggestions tendant à modifier le texte anglais, et lui seul, du paragraphe 2 de l'article 11 (voir ci-contre).

(Doc. A 1690, p. 3)

./.

---

(1) Rappelons que ladite règle se trouvait au contraire implicitement consacrée dans le projet de l'Assemblée consultative, du fait du renvoi au paragraphe 2 de l'article 20 de la Déclaration Universelle (§ IV-5 ci-dessus, p. 6), et expressément énoncée au paragraphe 8 de l'article 2 de la variante A du projet du Comité d'Experts (§§ V-5 et 6, VI-3 et 4 ci-dessus, pp. 6 et 14). A cet égard, cf. aussi Jaquet (France), § IV-1e) ci-dessus, p. 4).

## VIII.

FIFTH SESSION OF THE COMMITTEE OF MINISTERS

(Strasbourg, 3-9 August 1950)

1. Draft Convention adopted by the Sub-Committee on Human Rights (7 August 1950) (1)

Article 11

"(1) Everyone has the right to freedom of peaceful assembly and to freedom of association with others, including the right to form and to join trade unions for the protection of his interests.

(2) No restrictions shall be placed on the exercise of these rights other than such as are prescribed by law and are necessary in a democratic society in the interests of national security or public safety (2), for the prevention of disorder or crime, for the protection of health or morals (3) or for the protection of the rights and freedoms of others. (4) This Article shall not prevent the imposition of lawful restrictions on the exercise of these rights by members of the armed forces, (5) the police or (5) the administration of the State."

(Collected edition, III, p. 739; or Doc. CM (50) 52, p. 7)

2. Draft Convention adopted by the Committee of Ministers and submitted by it to the Consultative Assembly for consideration - (7 August 1950)

Article 11: identical with the text reproduced in the preceding paragraph.

(Collected edition, III, pp. 777 and 793; or Doc. A. 1937 and Ass. Doc. 1950, II, no: 11, p. 607).

## IX.

FIRST PART OF THE SECOND SESSION  
OF THE CONSULTATIVE ASSEMBLY

(Strasbourg, August 1950)

1. Sitting of 16 August 1950

Mr. Teitgen (France) (translation):

"... To have the right to form trade unions, in a democracy of our kind is to have the opportunity to defend, by means of

- (1) The alterations made to the text adopted by the Conference of Senior Officials (cf. §§ VII-3 and 4 above on p. 16) are underlined.
- (2) Deletion of "or"
- (3) Deletion of "In a democratic society", and deletion of a comma.
- (4) Deletion of "provided that"
- (5) The Convention has "of the police or of the administration" (c.f. § X and footnote (3) below on p. 19).

VIII

CINQUIEME SESSION DU COMITE DES MINISTRES

(Strasbourg, 3-9 août 1950)

1. Projet de convention adopté par le Sous-Comité des Droits de l'Homme  
(7 août 1950) (1)

Article 11

- "1. Toute personne a droit à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'affilier à des syndicats pour la défense de ses intérêts.
2. L'exercice de ces droits ne peut faire l'objet d'autres restrictions que celles qui, prévues par la loi, constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale (2), à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, ou à la protection des droits et libertés d'autrui (3). Le présent article n'interdit pas que des restrictions légitimes soient imposées à l'exercice de ces droits par les membres des forces armées, de la police ou de l'administration de l'Etat"

(Rec., III, p. 738, ou Doc. CM (50) 52, p. 7)

2. Projet de convention adopté par le Comité des Ministres et soumis par lui  
à l'Assemblée consultative pour avis - (7 août 1950)

Article 11 : identique au texte reproduit au paragraphe précédent.

(Rec., III, pp. 777 et 793, ou Doc. A 1937, et Doc. Ass., 1950, II, n° 11, p. 607)

IX

PREMIERE PARTIE DE LA DEUXIEME SESSION

DE L'ASSEMBLEE CONSULTATIVE

(Strasbourg, août 1950)

1. Séance du 16 août 1950

M. Teitgen (France) : " (...) Le droit syndical, dans une démocratie à notre manière, est la possibilité de défendre, par les moyens de l'organisation

(1) Les modifications apportées au texte, précité (supra, § VII-3 et 4, p. 16), retenu par la Conférence des Hauts Fonctionnaires ont été soit soulignées, soit signalées en note.

(2) Omission du mot "ou".

(3) Omission des mots "sous réserve que".

professional organizations, that conception of social progress which we cherish in our own individual consciences. In a People's Democracy, it means the right to champion and to proclaim, by means of professional organizations, the orders and instructions of the State.

You can see, therefore, that it is impossible to reach an understanding upon the meaning and positive content of any freedom which it is desired to guarantee, if you do not first make it perfectly clear that you are speaking of a freedom that is being exercised in a democratic regime.

It is therefore quite clearly from democracy that the freedoms we wish to guarantee derive their practical content.

..." (1)

(Collected edition, IV, p. 854; or Rep. 1950, II, p. 506)

2. Sitting of 25 August 1950

Mr. Bastid (France) (translation):

"... Besides, the text of the draft Convention guarantees freedom of association. This, as opposed to the law regarding ownership of property, is an exclusively economic right ..." (2)

(Collected edition, IV, p. 924; or Rep., 1950, III, p. 908)

3. Recommendation no. 24 of 25 August 1950

Article 13: identical to the text of Article 11 of the Committee of Ministers' draft (§ VIII-2 above, p. 18).

(Collected edition, IV, p. 953; or Ass. Doc. 1950, III, no. 104, p. 1034).

X.

SIGNATURE OF THE CONVENTION

(Rome, 4 November 1950)

On 3 November 1950, a Committee of Experts examined the text of the Convention and made a certain number of formal corrections and corrections of translation.

(Collected edition, IV, p. 1010; or Doc. CM/Adj. (50) 3 rev., para. 6)

The opportunity was taken to make the following slight amendment to the English version of Article 11: - the last phrase of paragraph 2: "of the police or of the administration of the State." (3).

- (1) In Mr. Teitgen's opinion, the Committee of Ministers had been wrong to delete from their draft Convention the provisions in Article 3 of the Assembly's draft containing a basic guarantee of democratic institutions and in particular of free elections (cf. Article 3 of the First Protocol to the Convention).
- (2) Mr. Bastid, whilst protesting against the omission by the Committee of Ministers of any Article guaranteeing the right to own property, was replying to the objection that property, being essentially an economic right, had no place in the Convention (cf. Article 1 of the First Protocol to the Convention).
- (3) This slight amendment was originally suggested in the appendix of a letter written on 21 October 1950 by Mr. Robertson, a member of the Secretariat General of the Council of Europe, to Mr. Downing, an official at the Foreign Office of the United Kingdom. The letter alone appears in the (confidential) Collected edition, IV, at p. 1001, but the letter's appendix will also be reproduced in the official Collected edition, which is soon to be published.

professionnelle, le progrès social tel qu'on le conçoit dans sa conscience. Dans une démocratie populaire, c'est la possibilité de faire exécuter, par les moyens de l'organisation professionnelle, les ordres et les directives de l'Etat.

Vous le voyez, il est impossible de s'entendre sur le sens et le contenu positif d'une liberté qu'on veut garantir si l'on n'a pas dit qu'il s'agit d'une liberté s'exerçant en régime de démocratie.

C'est donc bien de la démocratie que les libertés que nous voulons garantir tiennent leur contenu pratique.

(...)." (1)

(Rec., IV, p. 853, ou C.R., 1950, II, p. 507)

## 2. Séance du 25 août 1950

M. Bastid (France) : "(...) D'ailleurs, le texte du projet de convention garantit la liberté syndicale. Celle-ci est un droit exclusivement économique, contrairement à la propriété. (...)." (2) (Rec., IV, p. 924, ou C.R. 1950, III p.909)

## 3. Recommandation n° 24 du 25 août 1950

Article 13 : identique au texte de l'article 11 du projet du Comité des Ministres (§ VIII-2 ci-dessus, p. 18).

(Rec., IV, p. 953, ou Doc. Ass., 1950, III, n° 104, p. 1034)

X

### SIGNATURE DE LA CONVENTION

(Rome, 4 novembre 1950)

Le 3 novembre 1950, un comité d'experts examina une dernière fois le texte de la Convention et y apporta un certain nombre de corrections de forme ou de traduction.

(Rec., IV, p. 1010, ou Doc. CM/Adj. (50) 3 rév., § 6)

A cette occasion, la version anglaise de l'article 11 subit une ultime retouche (voir ci-contre) (3).

(1) M. Teitgen reprochait au Comité des Ministres d'avoir écarté de son projet de convention les dispositions de l'article 3 du projet de l'Assemblée, qui tendaient à garantir les institutions démocratiques et notamment les élections libres (cf. l'article 3 du premier Protocole additionnel à la Convention).

(2) M. Bastid, protestait contre la suppression par le Comité des Ministres de l'article relatif au droit de propriété : il répondait à l'objection selon laquelle ce droit avait un caractère essentiellement économique et, comme tel, n'avait pas sa place dans la Convention (cf. l'article 1 du premier Protocole additionnel à la Convention).

(3) A l'origine de cette retouche se trouve une suggestion figurant dans l'annexe à une lettre que M. Robertson, membre du Secrétariat général du Conseil de l'Europe, adressa le 21 octobre 1950 à Downing, fonctionnaire au ministère des affaires étrangères du Royaume-Uni. Seule la lettre a été reproduite dans le recueil confidentiel, volume IV, p. 1001, mais son annexe le sera elle aussi dans le recueil public qui paraîtra prochainement.

